

Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 73 (1976)
Heft: 9

Rubrik: Saint Ambrose patron des apiculteurs

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Saint Ambroise patron des apiculteurs

Nous honorons saint Ambroise comme notre patron. Sans vouloir imposer un usage papiste, il convient, à l'occasion du Centenaire de notre Société romande d'apiculture, de saluer cette haute figure, l'une des premières de son siècle, et qui ne déparerait pas le nôtre !

Gouverneur, puis évêque de Milan, Ambroise fut l'homme de tous. Ami des empereurs, il se dépouille de son patrimoine en faveur des pauvres. Riche encore de sa seule éloquence et de son savoir, il les dispense en un grand nombre d'écrits ou de discours qui infléchirent les controverses de son temps sur les choses éternelles.

Il sauvegarde sa dignité en restant fidèle aux devoirs de sa charge malgré les tentatives d'intimidation et la mort qu'il risque plusieurs fois en bravant l'impératrice (il la chasse de la cathédrale en raison de son appartenance à une secte), l'empereur qu'il force à la pénitence publique en réparation d'un massacre d'otages ordonné pour venger la mort de quelques fonctionnaires. Il brave la loi lorsqu'il s'insurge contre l'édit prescrivant à des chrétiens de rebâtir le temple d'une autre religion.

Ajoutez à cela qu'il fut l'un des premiers orateurs de son temps, auteur de fort belles hymnes dont chacune a son histoire, et qu'il reste un grand théologien, vous n'aurez que l'esquisse d'un portrait de notre saint patron.

On raconte que lorsqu'il mourut, un essaim d'abeilles obscurcit le ciel et entra par la fenêtre de sa chambre scellant de cire vierge ces lèvres par lesquelles Dieu semblait parler, avant de s'enfuir annoncer à tous les vents qu'ils eussent à publier aux quatre coins du monde que celui qui les fit retentir si souvent des échos de sa voix s'était endormi au souffle d'En-Haut.

Il y eut, cette année-là, grande abondance de miel comme si l'on avait voulu adoucir le deuil des siens.

Ambroise notre bon saint patron, protégez nos ruchers.

*(Traduit d'une vieille chronique latine par
Jean-Bernard Fournier.)*

Avis de la rédaction

Nous avons le plaisir de porter à la connaissance de tous les apiculteurs de Romandie et d'ailleurs que c'est grâce à l'amabilité et à la générosité de M^{lle} Agnès Bovet, Clos-des-Cigognes, à La Tour-de-Trême, FR, que nous pouvons reproduire dans notre journal du Centenaire la chanson de la Romande et celle de l'Abeille.

M^{lle} Bovet, nièce de feu le regretté Chanoine Bovet nous a spontanément donné cette autorisation et cela à titre gracieux.

Au nom de tous les amis des abeilles, nous la remercions bien chaleureusement.

Le Rédacteur.

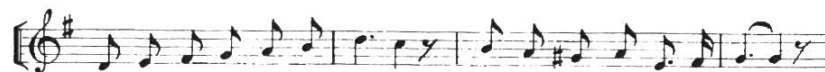
CHANSON DE LA ROMANDE.

Paroles de F.R.

Musique de J.Bovet.



- | | |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Dans la cam-pa-gne fleu-ri-e | En bu-ti-nant les fleurs d'or, — |
| 2. Or qu'on les ru-ches sont plei-nes | Par un tra-vail très fé-cond, — |
| 3. Pas d'i-nu-ti-le vi-si-te | Mu ru-cher la-bo-ri-eux, — |
| 4. Si l'on nous cherche que-rel-le | Nous les Ro-mands, nous sau-rons — |



- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. L'ac-tive a-beil-le ra-vi-e | Cueil-le par-tout son tré-sor. — |
| 2. Nous n'a-veons plus que la pei-ne | D'en re-ce-voir le miel blond. — |
| 3. L'on vous te-ra fur bien vi-te | Vous les bour-dons or-gueil-leux. — |
| 4. Cent-me l'a-beil-le cru-el-le | Nous em-ploi-rons l'ai-guil-lons. — |



Refrain Poursui-vons et sans re-lâ- - che Les pro-grès de no-tre



lâ- - che Et chan-tons en tra-vail-lant, Cœur joy-eux tou-



jours vail-lant Vi-ve, vi-ve la Ro-man-de No-tre ruche ac-



tive et tou-jours plus gran- - de.

Louis Menoud, Hélas, Fribourg

Tous droits réservés

Dédié à la Société romande d'apiculture.

L'ABEILLE.

All^o

Chœur mixte

J. Bovet.

Chant.

Soprani 1 Sur les fleurs de la prai-ri-e Il s'a-beil-les bu-ù-
Ténors 2 Lais-sez donc les fleurs des plat-nes Et ve-nez vous ré-ju-
Soprani 3 Nous res-ton à no-tre lâ-che, Car la vie est un de-
Ténors 4 L'un de nous à vo-tre rei-ne A pour-tant fait les hon-
La Reine Soprani 5 E-go-isme et van-tar-di-se, Voi-là vo-tre et, bour-
Soprani 6. La fai-son de no-tre vi-e, C'est d'al-ler de fleur en

Alto. (Bouche fermée)

Ténors. (Bouche fermée)

Basses

Sop (T)

1 nient; Des bour-sons, l'air en fu-ri-e, Au-tour d'el-les bourdon-naient. Sur les
2 ir, - Tous en-semble à per-dre ha-les-ne, Li-urons-nous aux doux plai-sirs. Lais-see
3 voir, - Gros bour-dons gourmands et lâ-ches, Vous n'ai-mons guère à vous voir! Nous res-
4 neurs; - Il en est mort à la pei-ne Comme un che-va-lier sans peur! L'un de
5 dons; - Mon roy-ume, of-frande ex-qui-se, De son miel à tous fait don. E-go-
6 fleur, Sa-vou-rant la po-é-si-e De notre in-cé-ssant la-beur. La fai-

A.

T.

B.

S (T)

1 fleurs de la prai-ri-e Des a-beil-les bu-ù-naient, Des bour-
2 donc les fleurs des plat-nes Et ve-nez vous ré-ju-ir, Tous en-
3 lons à no-tre lâ-che, Car la vie est un de-voir, Gros bour-
4 nous à vo-tre rei-ne A pour-tant fait les hon-neurs; Il en
5 isme et van-tar-di-se, Voi-là vo-tre lot, bour-dons; Mon roy-
6 son de no-tre vi-e, C'est d'al-ler de fleur en fleur, Sa-vou-

A.

T.

B.

1 dans l'air en fu-ri-e, Au-tour d'el-les bour-don-naient
2 semble, à per-dre ha-les-ne, Li-urons-nous aux doux plai-sirs
3 dans gourmands et lâ-ches, Nous n'ai-mons guère à vous voir!
4 est mort à la pei-ne Comme un che-va-lier sans peur
5 aume of-frande ex-qui-se, De son miel à tous fait don.
6 rant la po-é-si-e De notre in-cé-ssant la-beur

A.

T.

B.

S.

A.

T.

B.

Refrain L'a-beille ac-com-plit grand ou-ura-ge Sans bruit, Sans bruit, Mais
L'a-beille ac-com-plit grand ou-ura-ge Sans bruit, Sans bruit, Mais

S.

A.

T.

B.

le bourdon fait grand la-pa--ge, Sans fruit, Sans fruit! -
le bourdon fait grand la-pa--ge, Sans fruit, Sans fruit! -

A la reprise toute l'assistance prend la melodie

Louis Menoud, Hébas Fribourg.

Tous droits sans exception réservés.

A NYON

Crédits — Hypothèques
Nantissements de titres
Livrets d'épargne
Opérations boursières
Placements de fonds

... seront traités au mieux
de vos intérêts par :

Banque Cantonale Vaudoise
Banque Populaire Suisse
Banque Vaudoise de Crédit
Caisse d'Epargne de Nyon
Crédit Foncier Vaudois
Société de Banque Suisse
Union de Banques Suisses

ENTREPRISE

F. VAUTHEY S.A.

Travaux publics
Parcs et jardins
Tennis « Polyflex »
Terrains de sports
Entretien
Plantations
Terrassements

25, av. de Vaudagne Tél. (022) 41 11 13 1217 MEYRIN